Księga Przysłów

Rozdział 27

**27:1**

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G2744  
V-PMD-2S  
καυχῶ  
kaucho  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G839  
ADV  
αὔριον·  
aurion;  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G1097  
V-PAI-2S  
γινώσκεις  
ginoskeis  
–

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G5088  
V-FMI-3S  
τέξεται  
teksetai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1966  
V-PAPNS  
ἐπιοῦσα.  
epiusa.  
–

**27:2**

–  
V-PAD-3S  
ἐγκωμιαζέτω  
enkomiadzeto  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
ADV  
πέλας  
pelas  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G4674  
A-NSN  
σὸν  
son  
–

G4750  
N-NSN  
στόμα,  
stoma,  
–

G245  
A-NSM  
ἀλλότριος  
allotrios  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G4674  
A-NPN  
σὰ  
sa  
–

G5491  
N-NPN  
χείλη.  
cheile.  
–

**27:3**

G926  
A-NSN  
βαρὺ  
bary  
–

G3037  
N-NSM  
λίθος  
lithos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1419  
A-NSN  
δυσβάστακτον  
dyzbastakton  
–

G285  
N-NSF  
ἄμμος,  
ammos,  
–

G3709  
N-NSF  
ὀργὴ  
orge  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G878  
A-GSM  
ἄφρονος  
afronos  
–

G926  
A-APNC  
βαρυτέρα  
barytera  
–

G297  
A-GPM  
ἀμφοτέρων.  
amfoteron.  
–

**27:4**

G415  
A-NSM  
ἀνελεήμων  
aneleemon  
–

G2372  
N-NSM  
θυμὸς  
thymos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3691  
A-NSF  
ὀξεῖα  
okseia  
–

G3709  
N-NSF  
ὀργή,  
orge,  
–

G235  
CONJ  
ἀλλ᾽  
all᾽  
–

G3762  
A-ASM  
οὐδένα  
udena  
–

–  
V-PMI-3S  
ὑφίσταται  
hyfistatai  
–

G2205  
N-NSM  
ζῆλος.  
zelos.  
–

**27:5**

G2908  
A-NPM  
κρείσσους  
kreissus  
–

G1650  
N-NPM  
ἔλεγχοι  
elenchoi  
–

G601  
V-RMPNP  
ἀποκεκαλυμμένοι  
apokekalymmenoi  
–

G2928  
V-PMPGS  
κρυπτομένης  
kryptomenes  
–

G5373  
N-GSF  
φιλίας.  
filias.  
–

**27:6**

–  
A-NPNC  
ἀξιοπιστότερά  
aksiopistotera  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
–

G5134  
N-NPN  
τραύματα  
traumata  
–

G5384  
A-GSM  
φίλου  
filu  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G1596  
A-NPN  
ἑκούσια  
hekusia  
–

G5370  
N-NPN  
φιλήματα  
filemata  
–

G2190  
A-GSM  
ἐχθροῦ.  
echthru.  
–

**27:7**

G5590  
N-NSF  
ψυχὴ  
psyche  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4140  
N-DSF  
πλησμονῇ  
plesmone  
–

G1510  
V-PAPNS  
οὖσα  
usa  
–

G2781  
N-DPN  
κηρίοις  
keriois  
–

G1702  
V-PAI-3S  
ἐμπαίζει,  
empaidzei,  
–

G5590  
N-DSF  
ψυχῇ  
psyche  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1729  
A-DSF  
ἐνδεεῖ  
endeei  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G4089  
A-NPN  
πικρὰ  
pikra  
–

G1099  
A-NSF  
γλυκεῖα  
glykeia  
–

G5316  
V-PMI-3S  
φαίνεται.  
fainetai.  
–

**27:8**

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G3752  
ADV  
ὅταν  
hotan  
–

G3732  
N-NSN  
ὄρνεον  
orneon  
–

–  
V-APS-3S  
καταπετασθῇ  
katapetasthe  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2398  
A-GSF  
ἰδίας  
idias  
–

G3555  
N-GSF  
νοσσιᾶς,  
nossias,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος  
anthropos  
–

G1402  
V-PMI-3S  
δουλοῦται,  
dulutai,  
–

G3752  
ADV  
ὅταν  
hotan  
–

–  
V-APS-3S  
ἀποξενωθῇ  
apoksenothe  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G2398  
A-GPM  
ἰδίων  
idion  
–

G5117  
N-GPM  
τόπων.  
topon.  
–

**27:9**

G3464  
N-DPN  
μύροις  
myrois  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3631  
N-DPM  
οἴνοις  
oinois  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2368  
N-DPN  
θυμιάμασιν  
thymiamasin  
–

–  
V-PMI-3S  
τέρπεται  
terpetai  
–

G2588  
N-NSF  
καρδία,  
kardia,  
–

–  
V-PMI-3S  
καταρρήγνυται  
katarregnytai  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
–

–  
N-GPN  
συμπτωμάτων  
symptomaton  
–

G5590  
N-NSF  
ψυχή.  
psyche.  
–

**27:10**

G5384  
A-ASM  
φίλον  
filon  
–

G4674  
A-ASM  
σὸν  
son  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G5384  
A-ASM  
φίλον  
filon  
–

G3971  
A-ASM  
πατρῷον  
patroon  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1459  
V-AAS-2S  
ἐγκαταλίπῃς,  
enkatalipes,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3624  
N-ASM  
οἶκον  
oikon  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G80  
N-GSM  
ἀδελφοῦ  
adelfu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1525  
V-AAS-2S  
εἰσέλθῃς  
eiselthes  
–

–  
V-PAPNS  
ἀτυχῶν·  
atychon;  
–

G2908  
A-NSM  
κρείσσων  
kreisson  
–

G5384  
A-NSM  
φίλος  
filos  
–

G1451  
ADV  
ἐγγὺς  
engys  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G80  
N-NSM  
ἀδελφὸς  
adelfos  
–

G3112  
ADV  
μακρὰν  
makran  
–

G3624  
N-GPM  
οἰκῶν.  
oikon.  
–

**27:11**

G4680  
A-NSM  
σοφὸς  
sofos  
–

G1096  
V-PMD-2S  
γίνου,  
ginu,  
–

G5207  
N-VSM  
υἱέ,  
hyie,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G2165  
V-PMS-3S  
εὐφραίνηταί  
eufrainetai  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2588  
N-NSF  
καρδία,  
kardia,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G654  
V-AAD-2S  
ἀπόστρεψον  
apostrepson  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4771  
P-GS  
σοῦ  
su  
–

–  
A-APM  
ἐπονειδίστους  
eponeidistus  
–

G3056  
N-APM  
λόγους.  
logus.  
–

**27:12**

G3835  
A-NSM  
πανοῦργος  
panurgos  
–

G2556  
A-GPM  
κακῶν  
kakon  
–

G1904  
V-PMPGP  
ἐπερχομένων  
eperchomenon  
–

G613  
V-API-3S  
ἀπεκρύβη,  
apekrybe,  
–

G878  
A-NPM  
ἄφρονες  
afrones  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1904  
V-AAPNP  
ἐπελθόντες  
epelthontes  
–

G2209  
N-ASF  
ζημίαν  
zemian  
–

G5099  
V-FAI-3P  
τείσουσιν.  
teisusin.  
–

**27:13**

G851  
V-AMD-2S  
ἀφελοῦ  
afelu  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G2440  
N-ASN  
ἱμάτιον  
himation  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G3928  
V-AAI-3S  
παρῆλθεν  
parelthen  
–

G1063  
PRT  
γάρ·  
gar;  
–

G5197  
N-NSM  
ὑβριστὴς  
hybristes  
–

G3748  
RI-NSM  
ὅστις  
hostis  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G245  
A-APN  
ἀλλότρια  
allotria  
–

G3075  
V-PMI-3S  
λυμαίνεται.  
lymainetai.  
–

**27:14**

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G2127  
V-PAS-3S  
εὐλογῇ  
euloge  
–

G5384  
A-ASM  
φίλον  
filon  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4404  
ADV  
πρωὶ  
proi  
–

G3173  
A-DSF  
μεγάλῃ  
megale  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G5456  
N-DSF  
φωνῇ,  
fone,  
–

G2672  
V-PMPGS  
καταρωμένου  
kataromenu  
–

G3762  
A-ASN  
οὐδὲν  
uden  
–

G1308  
V-PAN  
διαφέρειν  
diaferein  
–

G1380  
V-FAI-3S  
δόξει.  
doksei.  
–

**27:15**

–  
N-NPM  
σταγόνες  
stagones  
–

G1544  
V-PAI-3P  
ἐκβάλλουσιν  
ekballusin  
–

G444  
N-ASM  
ἄνθρωπον  
anthropon  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

–  
A-DSF  
χειμερινῇ  
cheimerine  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3624  
N-GSM  
οἴκου  
oiku  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G5615  
ADV  
ὡσαύτως  
hosautos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1135  
N-NSF  
γυνὴ  
gyne  
–

G3060  
A-NSF  
λοίδορος  
loidoros  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2398  
A-GSM  
ἰδίου  
idiu  
–

G3624  
N-GSM  
οἴκου.  
oiku.  
–

**27:16**

G1005  
N-NSM  
βορέας  
boreas  
–

G4642  
A-NSM  
σκληρὸς  
skleros  
–

G417  
N-NSM  
ἄνεμος,  
anemos,  
–

G3686  
N-DSN  
ὀνόματι  
onomati  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

–  
A-NSM  
ἐπιδέξιος  
epideksios  
–

G2564  
V-PMI-3S  
καλεῖται.  
kaleitai.  
–

**27:17**

G4604  
N-NSM  
σίδηρος  
sideros  
–

G4604  
N-ASM  
σίδηρον  
sideron  
–

–  
V-PAI-3S  
ὀξύνει,  
oksynei,  
–

G435  
N-NSM  
ἀνὴρ  
aner  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3947  
V-PAI-3S  
παροξύνει  
paroksynei  
–

G4383  
N-ASN  
πρόσωπον  
prosopon  
–

G2083  
N-GSM  
ἑταίρου.  
hetairu.  
–

**27:18**

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
–

G5452  
V-PAI-3S  
φυτεύει  
fyteuei  
–

G4808  
N-ASF  
συκῆν,  
syken,  
–

G2068  
V-FMI-3S  
φάγεται  
fagetai  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G2590  
N-APM  
καρποὺς  
karpus  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς·  
autes;  
–

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5442  
V-PAI-3S  
φυλάσσει  
fylassei  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G1438  
D-GSM  
ἑαυτοῦ  
heautu  
–

G2962  
N-ASM  
κύριον,  
kyrion,  
–

G5091  
V-FPI-3S  
τιμηθήσεται.  
timethesetai.  
–

**27:19**

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G3364  
ADV  
οὐχ  
uch  
–

G3664  
A-NPN  
ὅμοια  
homoia  
–

G4383  
N-NPN  
πρόσωπα  
prosopa  
–

G4383  
N-DPN  
προσώποις,  
prosopois,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3761  
CONJ  
οὐδὲ  
ude  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G2588  
N-NPF  
καρδίαι  
kardiai  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων.  
anthropon.  
–

**27:20**

G86  
N-NSM  
ᾅδης  
hades  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G684  
N-NSF  
ἀπώλεια  
apoleia  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1705  
V-PMI-3P  
ἐμπίμπλανται,  
empimplantai,  
–

G5615  
ADV  
ὡσαύτως  
hosautos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3788  
N-NPM  
ὀφθαλμοὶ  
ofthalmoi  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων  
anthropon  
–

–  
A-NPM  
ἄπληστοι.  
aplestoi.  
–

G946  
N-NSN  
βδέλυγμα  
bdelygma  
–

G2962  
N-DSM  
κυρίῳ  
kyrio  
–

G4741  
V-PAPNS  
στηρίζων  
steridzon  
–

G3788  
N-ASM  
ὀφθαλμόν,  
ofthalmon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G521  
A-NPM  
ἀπαίδευτοι  
apaideutoi  
–

G193  
A-NPM  
ἀκρατεῖς  
akrateis  
–

G1100  
N-DSF  
γλώσσῃ.  
glosse.  
–

**27:21**

G1383  
N-NSN  
δοκίμιον  
dokimion  
–

G696  
N-DSM  
ἀργύρῳ  
argyro  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5557  
A-DSM  
χρυσῷ  
chryso  
–

G4451  
N-NSF  
πύρωσις,  
pyrosis,  
–

G435  
N-NSM  
ἀνὴρ  
aner  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1381  
V-PMI-3S  
δοκιμάζεται  
dokimadzetai  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G4750  
N-GSN  
στόματος  
stomatos  
–

–  
V-PAPGP  
ἐγκωμιαζόντων  
enkomiadzonton  
–

G846  
D-ASM  
αὐτόν.  
auton.  
–

G2588  
N-NSF  
καρδία  
kardia  
–

G459  
A-GSM  
ἀνόμου  
anomu  
–

G1567  
V-PAI-3S  
ἐκζητεῖ  
ekdzetei  
–

G2556  
A-APN  
κακά,  
kaka,  
–

G2588  
N-NSF  
καρδία  
kardia  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

–  
A-NSF  
εὐθὴς  
euthes  
–

G1567  
V-PAI-3S  
ἐκζητεῖ  
ekdzetei  
–

G1108  
N-ASF  
γνῶσιν.  
gnosin.  
–

**27:22**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G3146  
V-PAI-2S  
μαστιγοῖς  
mastigois  
–

G878  
A-ASM  
ἄφρονα  
afrona  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3319  
A-DSN  
μέσῳ  
meso  
–

G4892  
N-GSN  
συνεδρίου  
synedriu  
–

G818  
V-PAPNS  
ἀτιμάζων,  
atimadzon,  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G4022  
V-APS-2S  
περιέλῃς  
perieles  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G877  
N-ASF  
ἀφροσύνην  
afrosynen  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**27:23**

G1110  
ADV  
γνωστῶς  
gnostos  
–

G1921  
V-FMI-2S  
ἐπιγνώσῃ  
epignose  
–

G5590  
N-APF  
ψυχὰς  
psychas  
–

G4168  
N-GSN  
ποιμνίου  
poimniu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2186  
V-FAI-3S  
ἐπιστήσεις  
episteseis  
–

G2588  
N-ASF  
καρδίαν  
kardian  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G4674  
A-DPF  
σαῖς  
sais  
–

G34  
N-DPF  
ἀγέλαις·  
agelais;  
–

**27:24**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G165  
N-ASM  
αἰῶνα  
aiona  
–

G435  
N-DSM  
ἀνδρὶ  
andri  
–

G2904  
N-NSN  
κράτος  
kratos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2479  
N-NSF  
ἰσχύς,  
ischys,  
–

G3761  
CONJ  
οὐδὲ  
ude  
–

G3860  
V-PAI-3S  
παραδίδωσιν  
paradidosin  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G1074  
N-GSF  
γενεᾶς  
geneas  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G1074  
N-ASF  
γενεάν.  
genean.  
–

**27:25**

G1959  
V-PMD-2S  
ἐπιμελοῦ  
epimelu  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSN  
πεδίῳ  
pedio  
–

G5515  
A-GPM  
χλωρῶν  
chloron  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2751  
V-FAI-3S  
κερεῖς  
kereis  
–

–  
N-ASF  
πόαν  
poan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4863  
V-PAD-2S  
σύναγε  
synage  
–

G5528  
N-ASM  
χόρτον  
chorton  
–

G3714  
A-ASM  
ὀρεινόν,  
oreinon,  
–

**27:26**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G2192  
V-PAS-2S  
ἔχῃς  
eches  
–

G4263  
N-APN  
πρόβατα  
probata  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2441  
N-ASM  
ἱματισμόν·  
himatismon;  
–

G5091  
V-PAD-2S  
τίμα  
tima  
–

–  
N-ASN  
πεδίον,  
pedion,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G3775  
N-DPN  
ὦσίν  
osin  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G704  
N-NPM  
ἄρνες.  
arnes.  
–

**27:27**

G5207  
N-VSM  
υἱέ,  
hyie,  
–

G3844  
PREP  
παρ᾽  
par᾽  
–

G1473  
P-GS  
ἐμοῦ  
emu  
–

G2192  
V-PAI-2S  
ἔχεις  
echeis  
–

–  
N-APF  
ῥήσεις  
reseis  
–

G2478  
A-APF  
ἰσχυρὰς  
ischyras  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2222  
N-ASF  
ζωήν  
zoen  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2222  
N-ASF  
ζωὴν  
zoen  
–

G4674  
A-GPM  
σῶν  
son  
–

G2324  
N-GPM  
θεραπόντων.  
theraponton.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).